

Ginebra, 20 de marzo de 2006

Ref.: DM-06/1012 – A los Estados Miembros de la UIT y la UNESCO;  
Contacto: S. Campos – A los Miembros Asociados de la UNESCO;  
Tel.: +41 22 730 6805 – A los Miembros de Sector y Asociados de la UIT;  
Fax: +41 22 730 5853 – A todas las partes interesadas de la CMSI: gobiernos,  
Correo-e: [multilingual@itu.int](mailto:multilingual@itu.int) sector privado, sociedad civil, organizaciones  
internacionales

Asunto: **Simposio Mundial sobre la promoción de una internet plurilingüe  
Ginebra, 9-11 de mayo de 2006**

Distinguida señora/Estimado señor:

1 En el *Programa de Acciones de Túnez para la Sociedad de la Información*, adoptado en la fase de Túnez de la CMSI, se hace hincapié en la importancia que adquiere el plurilingüismo en la reducción de la brecha digital.

2 En dicho Programa de Acciones se identifica a la UIT como entidad rectora en la implantación de la infraestructura de la información y la comunicación (línea de acción C2 de la CMSI); a la UIT/UNESCO, en el acceso a la información y al conocimiento (línea de acción C3 de la CMSI); y a la UNESCO, en la diversidad e identidad culturales, diversidad lingüística y contenido local (línea de acción C8 de la CMSI). Al respecto, la UIT y la UNESCO organizan conjuntamente el **Simposio Mundial sobre la promoción de una internet plurilingüe**, en el que se examinarán cuestiones puestas de relieve en el párrafo 53 del Programa de Acciones, entre ellas las siguientes:

- a) opciones para impulsar el proceso de la introducción del plurilingüismo en un cierto número de áreas, incluidas los nombres de dominio, las direcciones de correo electrónico y la búsqueda de palabras clave;
- b) opciones para aplicar, en colaboración con otras organizaciones apropiadas, programas que permitan la presencia de nombres de dominio y contenido plurilingüe en internet y la utilización de varios modelos de software para combatir la brecha digital lingüística y asegurar la participación de todos en la nueva sociedad emergente;
- c) opciones para fortalecer la colaboración entre los organismos pertinentes para seguir desarrollando las normas técnicas e impulsar su instalación a escala mundial.

3 Este Simposio tendrá lugar en el Centro Internacional de Conferencias de Ginebra (CICG - <http://www.cicg.ch/>) del **9 al 11 de mayo de 2006**. En él se examinarán soluciones técnicas y experiencias actuales, se determinarán cuestiones abiertas a todos y se discutirá un plan de trabajo en el que se definirán las nuevas etapas a seguir para promover el plurilingüismo en internet.

4 En el **Anexo 1** figura un proyecto de orden del día del Simposio, y en el **Anexo 2**, una serie de detalles logísticos. Los antecedentes y datos actualizados con respecto al Simposio, en especial el programa, las presentaciones, informaciones prácticas y otros detalles podrán consultarse en la siguiente página web: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/multilingual/>.

5 Se **invita** a presentar **contribuciones escritas** sobre los temas de este encuentro, que estarán disponibles en formato electrónico en la página web del Simposio en el idioma recibido, para ser examinadas durante la reunión. Los documentos que se desee presentar deben enviarse lo antes posible, a más tardar el **martes 25 de abril de 2006**, a [multilingual@itu.int](mailto:multilingual@itu.int).

Atentamente,



Yoshio UTSUMI  
Secretario General de la UIT



Koïchiro MATSUURA  
Director General de la UNESCO

Anexos

## ANEXO 1

### **Proyecto de orden del día del Simposio Mundial sobre la promoción de una internet plurilingüe Ginebra, 9-11 de mayo de 2006**

Para obtener más información y datos actualizados sobre el programa y el orden del día, puede consultarse la página web del Simposio en: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/multilingual>.

- 1 Apertura
- 2 Objetivos y organización del Simposio
- 3 Panorama general de las normas y soluciones técnicas existentes
- 4 Presentación de experiencias
- 5 Organización de reuniones temáticas
- 6 Debate sobre soluciones existentes y experiencias adquiridas centradas en la identificación de cuestiones abiertas a todos
- 7 Presentación de conclusiones y recomendaciones de las reuniones temáticas
- 8 Preparación de un plan de trabajo preliminar sobre las nuevas etapas a seguir para promover una internet plurilingüe
- 9 Clausura del Simposio

## ANEXO 2

### Detalles logísticos Simposio Mundial sobre la promoción de una internet plurilingüe Ginebra, 9-11 de mayo de 2006

- 1 El Simposio, que tendrá lugar en el Centro Internacional de Conferencias de Ginebra (CICG – <http://www.cicg.ch/>), comenzará a las 09.30 horas del primer día. La inscripción de los participantes se iniciará a las 08.30 horas. Todos los participantes podrán obtener sus credenciales en la entrada de Montbrillant de la sede de la UIT, situada aproximadamente unos 200 metros de la entrada del CICG. En las pantallas situadas en las puertas de entrada de la sede de la UIT y del CICG se dará información detallada sobre las salas de reunión. Se facilitará un servicio de interpretación en los seis idiomas oficiales de la Unión.
- 2 Habrá además una transmisión sonora de la reunión por internet; puede consultarse más información al respecto en la correspondiente página web.
- 3 Los delegados disponen de facilidades de red de área local inalámbrica gratuita en el CICG. Cualquier tipo de problema vinculado a su utilización debe comunicarse mediante el servicio de asistencia técnica al equipo de infraestructura de red de la UIT. Para obtener más información, consultar la siguiente página web: <http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>.
- 4 A fin de facilitar los trámites de los participantes, se adjunta como **Anexo 3** un formulario de confirmación de hotel (véase <http://www.itu.int/travel/accommodations.asp> para la lista de hoteles).
- 5 Se solicitan contribuciones voluntarias por parte de los Miembros de la UIT y la UNESCO para patrocinar las pausas de café, los almuerzos, las cenas/cócteles, etc. Las partes interesadas en patrocinar cualquiera de esos eventos durante el presente Simposio deben ponerse en contacto, cuanto antes, con [multilingual@itu.int](mailto:multilingual@itu.int).
- 6 Para que los organizadores puedan tomar las disposiciones necesarias sobre la realización de este Simposio, el formulario de inscripción que figura en el **Anexo 4**, debidamente relleno (un ejemplar por participante) o el formulario en línea (<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/multilingual/>) deben enviarse cuanto antes por fax (Nº: +41 22 730 5853) o por correo electrónico ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)), **a más tardar el viernes 21 de abril de 2006. Recordamos que, como se ha indicado *supra*, la inscripción para este encuentro y la correspondiente entrega de credenciales *in situ* se efectuarán en la sede de la UIT.**
- 7 Se recuerda a los participantes que los ciudadanos procedentes de ciertos países necesitan visado para ingresar y permanecer en Suiza. Ese visado debe solicitarse y obtenerse en la oficina (embajada o consulado) que representa a Suiza en su país o, en su defecto, en la más próxima a su país de partida.
- 8 **Si un Estado Miembro o un Asociado de la UNESCO, o un Estado Miembro, un Miembro de Sector o un Asociado de la UIT tropieza con problemas, y previa solicitud oficial de su parte a la UIT, ésta puede intervenir ante las autoridades suizas competentes para facilitar la expedición de ese visado. Las solicitudes de visado deben enviarse por carta oficial de la administración o empresa que usted representa. En esa carta debe especificarse su nombre y funciones, fecha de nacimiento y número de pasaporte, con las fechas de expedición y expiración. La carta debe ir acompañada por una fotocopia de su pasaporte y del formulario de inscripción debidamente cumplimentado, y remitirse a la UIT con la indicación "solicitud de visado" por fax (Nº: +41 22 730 5853) o correo electrónico ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)). Tenga en cuenta que la UIT necesita por lo menos una semana para tramitar todos los documentos necesarios para la entrega del visado. Sírvase también tomar nota de que la UIT puede ayudar únicamente a los representantes de los Estados Miembros de la UNESCO, los Asociados de la UNESCO, los Estados Miembros de la UIT, los Miembros de Sector de la UIT y los Asociados de la UIT.**





ANEXO 4



**Global Symposium on Promoting the Multilingual Internet**  
*(Geneva, 9-11 May 2006)*



**REGISTRATION FORM**

**To be returned to ITU (Fax: +41 22 730 5853 / [tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) by 21 April 2006**

<input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs <input type="checkbox"/> Ms <input type="checkbox"/> Miss
<hr/> <p style="text-align: center;">Family Name</p>
<hr/> <p style="text-align: center;">First Name</p>

<input type="checkbox"/>	ITU Member State
<input type="checkbox"/>	ITU Sector Member
<input type="checkbox"/>	ITU Associate
<input type="checkbox"/>	UNESCO Member State
<input type="checkbox"/>	UNESCO Associate Member
<input type="checkbox"/>	Other

<b>Name and complete address of Administration or Organization:</b>	
<hr/>	Tel: <hr/>
<hr/>	Fax : <hr/>
<hr/>	E-mail : <hr/>

<b>Hotel :</b>	
<hr/>	Tel. : <hr/>

**NOTE to delegates attending other ITU meetings:** You are kindly requested to register to this Symposium in addition to your registration to attend your ITU meeting of interest.

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_